

# 大公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada 20  
Phone: 685-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
Friday 20 March 1970 (Vol. 31 No. 283 Page 1)

### 報費價目表

郵寄或派到	一律每月二元
每季	六元
半年	十二元
全年	二十四元
零售每份	一毛

今陰雲微雨 明晴明有雲  
高溫度五三 低溫度三三

義誠救國 義快除奸

## 施漢諾訪北京與周恩來進行會議 東新政府準備 武力對抗復辟

（金邊廿日美聯社電）據金邊電台轉發消息：東浦塞政府今日已發出警告，聲明如果施漢諾王子企圖返國重掌政權，則政府亦準備以武力對抗。同時並宣佈現國內處於危險的狀態，實行將憲法上規定的各項權利，暫時停止六個月，以資應付。但金邊政府現正與各方進行談判，以期早日解決。

（金邊廿日美聯社電）據金邊電台轉發消息：施漢諾王子今日已發出警告，聲明如果施漢諾王子企圖返國重掌政權，則政府亦準備以武力對抗。同時並宣佈現國內處於危險的狀態，實行將憲法上規定的各項權利，暫時停止六個月，以資應付。但金邊政府現正與各方進行談判，以期早日解決。

### 紐約市內郵差員工 決定發動罷工行動

（紐約美聯社電）紐約郵差工會，表示會支持增加工資及改善退休利益要求，決定發動罷工行動。

該工會表示，在投票後以一千五百五十五票對一千零五十五票通過罷工行動。

在布魯克林區內工會指出，該區工人已按照此一決定進行罷工，在皇后區內分司人員，於會議後亦決定進行罷工，內郵差工作人員，共達六千七百多人。工會人員表示，工會方面，決定進行此一罷工行動，支持工會所提出之要求。

### 舍路旅店大火慘災

（舍路廿日美聯社電）美西北岸舍路市商業中心區附近五層高的奧沙克旅店今日發生大火慘災，至少十八人喪生，受傷人數甚多，未詳詳。在煙火中，住客紛紛從窗口跳出，或置身窗欄求救，狀極狼狽。

（舍路廿日美聯社電）本屆愛爾蘭馬票初賽揭曉，加拿大二百五十一票入圍，下週三跑馬決賽。

### 東西德高峯會雙方提出各項詳細政策

（艾福市廿日美聯社電）東西德兩政府總理昨日在艾福市舉行高峯會，商討改善雙方關係問題，引起各方之重視。東德總理史杜夫於會中首先發表聲明，提出六項原則，試探西德是否已準備在外交上承認東德為獨立政府。

西德總理布蘭特則謂：此次會議之目的，應針對雙方政府所提出之問題，同時，並提出六項原則，作為目前西德政策的方針，以資交換意見。

（一）維持德國統一之責任。（二）取消對德之軍事佔領狀態，循和平途徑解決爭端，遵守雙方邊界。（三）不得企圖以武力改變對方之東德債務。

### 愛爾蘭馬票初賽揭曉

（舍路廿日美聯社電）本屆愛爾蘭馬票初賽揭曉，加拿大二百五十一票入圍，下週三跑馬決賽。

### 大雪襲擊美中西部 五人因心臟病喪生

（芝加哥廿日美聯社電）正當春天降臨之際，美國中西地區突遭大雪襲擊，在該地區內之商業、學校及交通，皆受到影響。

該大雪襲擊在肯塔基西部及俄亥俄州南部。在肯塔基州南部地區內，降雪量達四英寸，降雪量達五英寸。在俄亥俄州南部，降雪量達四英寸。

有等學校由於大雪而停課，此外，不少工廠亦停工，在肯塔基州內，共有五、六個州及推車時，因心臟病突發而死亡。

### 澳洲風暴蔓延各處 稻禾收成受影響

（澳洲美聯社電）政府官員指出，澳洲各處風暴，已蔓延至數百英里，威脅澳洲百分之九十稻禾收成。

在田地里，老農居於收成區內，農作物亦受到威脅。

農夫報告，少老農自相殘殺，并吃下同類的屍體。

在雪梨附近一百英里外，據老農已越過海利河進入多利亞省內。

此外，有等地區的情況，似乎仍有辦法將老農風暴控制。

### 參議員懷疑美國牽涉東浦塞右派政變活動 美承認東國新政權

（華盛頓廿日美聯社電）據美參議員巴特利昨日發表報告，美國已承認東浦塞的新政權，并謂：許金邊政府使館已接獲東浦塞外交部正式之書面召會，說明施漢諾王子已被罷黜，其元帥的職位，及由奧爾德曼漢諾王子新政府接管。

巴特利又謂：國務院與東浦塞之關係，目前尚不明確，但國務院之地位，不須另行提出外交上的承認，而是繼續保留有之。

里夫斯報告，目前東浦塞情況，事關德民均安全。

又電：奧氏在參議員會治麥巧雲曾對記者發表談話，謂根據我們近來所獲得之消息，顯示東浦塞的跡象，美國已與東浦塞有密切關係。

麥巧雲又謂：東浦塞之跡象，未達到成熟的階段，現未能及東浦塞會最近推選施漢諾王子的元帥地位，是與東浦塞有密切關係，但此等右派份子所引起國內之困難，如施漢諾王子的地位，一。

### 以與阿將發生戰爭

（耶路撒冷廿日美聯社電）以色列總理米爾遜指，他相信如果埃及總統納賽爾，認爲可擊收以色列時，以色列與阿拉伯國之間，將會發生另一次戰爭。

米爾遜夫人，在一個會議開幕中，指出，以色列方面，對埃及的一切行動，並未因停火而驟然停止工作。

### 以斥叙軍加強攻擊

（聯合國路透社電）以色列向聯合國安全理事會方面，抗議敘利亞軍隊，於近日內向以色列國境加強攻擊行動，因此造成人命與財產的損失。

以色列大使，在投訴給安理會主席時指出，在過去四日內，由於敘利亞軍隊行動，已造成三名以兵喪生，另有十二人受傷。

### 獲得巴西釋放修女 指曾遭受酷刑虐待

（墨西哥路透社電）一名被作爲交換而釋放之修女，在墨西哥城修女院內，不斷遭到巴西軍隊的毆打。

該修女名瑪利亞，爲聖保羅市一孤兒院院長，她於五年前，本應領事政府犯之一，五人於墨西哥墨西哥市，該修女亦曾遭釋放。

修女對記者指出，巴西官員曾用電棍毆打她，打她及磨碎她的骨節，她指巴西少帥亦曾同她虐待。

她指日本，對政治無辜者，因此受刑時，不懂官員的無恥。

### 美國軍校一畢業生 爲越戰提出退休要求

（紐約美聯社電）一名在陸軍中任少尉職位的軍校畢業生，由於內心中，認爲越戰不合乎道德及不平等，而向軍方提出退休要求。

該少尉名方特，二十三歲，於二月二十七，提出退休要求，共提出一份四十七頁的報告。

方特，畢業時，在七百六十六名學生中名列第三十一人。由於他爲校方優越學生，他三十一人，立刻進入哈佛大學聖地地學院研究公共事務學，他表示他常想到越戰問題，由於美萊社屠殺事件，使他作出退休的決定。

### 法舉選訂修議提 起歲八十由齡年舉選

（奧太瓦加廿日美聯社電）下議院福利與選舉委員會，再度建議將選舉年齡降至十八歲，假如此一建議獲得通過，加拿大於下次大選時，將可使一百萬人亦擁有投票權。

該委員會建議，在議院內六、三項提案之一，在該提案中，委員會要求更改加拿大選舉法條。

委員會建議中，並要求政府訂出代理投票系統，使漁人、航海人士，及學生於居住地區時，皆可委任他人代表投票。

此外，中於生時，沒法走到投票站投票者，亦可由他人代表投票。

委員會其他建議爲：目前對加拿大軍隊所使用之投票條例，亦應延伸至在海外工作之公務員身上，使他們亦如其他在軍中服役者一樣，享有同樣的投票權。

此外，委員會建議由軍方司令官列出一名單，不必再經候選人或其他代表所各黨派所提出候選人名字，皆會印在每張投票單上，又投票單亦以兩種英法官方語言印出。

酒精釀造部門於投票時，亦需暫時停止，教師及牧師與神甫，於轉換地方工作時，亦可成爲工作地區選民之一。

### 省府撥巨款設獎金 給予解決紙廠污染

（多倫多廿日美聯社電）本省資源部長威利十頓在議會內指出，由於卑詩省宣佈撥出二十五萬磅獎金，給予能解決紙廠污染問題人士，已在全國引起反應。

威利十頓指出，省府將於本週內，公佈設計優良的詳細計劃。

該部長又謂：此一獎金於公佈後，各方皆曾提出有解決此一問題的方法，此計劃目的在於解決本省主要工業所造成之污染問題。

他指出省府在數個國家內皆提出此一獎勵方法，希望此能獲得最優良之解決方法。

### 本省內陸木廠公司 將設置兩間新工廠

（艾福市廿日美聯社電）諾斯木廠有限公司，計劃撥出九百萬磅，在奧斯奈根辛密文谷內設置兩間木廠，此兩工廠計劃於一九七一年四月時開工。

該廠經理尼爾指出：公司計劃在奧斯奈根辛密文谷，設置一四百六十萬磅工廠，另在離此八十哩外，設置另一間四百四十萬磅之工廠。

他又謂：目前之新工廠，將於兩年內停止生產工作。該工廠八十五公畝地將會出售，共計有八、五名工人將受到影響。該兩新工廠共計僱用工人一百六十名。

### 膠輪公司佈告獲利 貸款方式貿易易減

（多明加廿日美聯社電）加拿大膠輪有限公司，在一九六九年內，共獲利一百八十五萬二千三百六十六元，比前年增加百分之四，比前年增加百分之三十，前年獲利爲九百六十八萬八千七百七十一元，每股約爲六元八角。在此公佈中，共出一九六九年全部收爲一億七千九百三十萬零七千七百八十四元，一九六八年爲一億四千二百八十二萬五千八百一十五元，兩數相比，六九年約比六八年增加百分之二十五，公司指出，採用貸款方式貿易，共比前年減少百分之七，但並不影響該公司的利益。

此一建議，向內經、通商部長詹美臣提出，目前普通噴射機在該機場降落費用共需千五百元，但波普七四七型客機則需千五百元。

滿地可機場增加巨型機降落費用後，比倫敦機場之費用尚低，但比紐約約克機場中，約與巴黎機場降落費用相等，發言人指交通方面，正與各航空公司人員商討此一問題。

### 巨型客機降落機場 需要增加特別費用

（奧太瓦加廿日美聯社電）交通部長詹美臣，日前向普通噴射機在該機場降落費用共需千五百元，但波普七四七型客機則需千五百元。

滿地可機場增加巨型機降落費用後，比倫敦機場之費用尚低，但比紐約約克機場中，約與巴黎機場降落費用相等，發言人指交通方面，正與各航空公司人員商討此一問題。

### 白種年青人對宗教 沒興趣到教堂禮拜

（多明加廿日美聯社電）全協和教會牧師指出，目前的白種年青人，已沒興趣去年青人，一提到教堂參加禮拜，但并非表示他們對宗教已失去興趣。

該教會家庭部門秘書巴利牧師指出，這種情況，只是年青人沒興趣去教堂，而非對宗教沒興趣。

他又謂：他發現現在教堂教時，並沒感到年青人需要，因此對年青人失去吸引力。

他謂現代年青人，已不願意接受過去的傳統路線，他們不願意受組織起來，而以顯露在精神，感到舒適而已。

加國北極水域條例  
美超級油輪須遵守

（奧太瓦加廿日美聯社電）交通部長詹美臣指出，由於加拿大所宣佈的條例，對美、超級油輪，於第二次通過北極水域，已收到顯著的成效。

加拿大官方，對該油輪「孟哈頓」號除少數例外外，已遵守加拿大條例，因爲該油輪手數過前曾接受加方人員檢查。

目前政府方面，仍在修訂此一條例，日在使條例能收到防止北極水域被弄污問題。

政府方面，正在研究輪船於不慎弄水時，應發出警報清除油污。

### 美超級油輪須遵守 加國北極水域條例

（奧太瓦加廿日美聯社電）交通部長詹美臣指出，由於加拿大所宣佈的條例，對美、超級油輪，於第二次通過北極水域，已收到顯著的成效。

加拿大官方，對該油輪「孟哈頓」號除少數例外外，已遵守加拿大條例，因爲該油輪手數過前曾接受加方人員檢查。

目前政府方面，仍在修訂此一條例，日在使條例能收到防止北極水域被弄污問題。

政府方面，正在研究輪船於不慎弄水時，應發出警報清除油污。





### 選論

## 寮國變成另一越南

(中)

這種結果是無可逃避的——在寮國和越南一樣，假如外力不加以干預，讓敵對的系自行解決他們的問題，這種種越南和寮國的地獄便會重演。

當一九五四年日內瓦會議結束時，在寮國三年由蘇法諾親王所創立的巴色寮，獲得給予控制寮國北部兩個省區，而總理高馬親王和他在永珍的中立政府則統轄其餘地區。這兩個親王是同胞兄弟，但高馬親王擁護美國，高馬親王與蘇法諾親王談判，並且把巴色寮帶入政府內。

這項妥協或許會成功的，但由於美國對寮國國王的支持，結果高馬親王出任駐法大使。不久發生政變，右翼的諾沙旺將軍在美國支持下出任政府首長。可是諾沙旺將軍在任後，開始拘捕左翼份子，包括蘇法諾親王在內。其後由中立份子的李江上校發動另一次政變，推翻諾沙旺的政府，並擁戴高馬親王再度執政。在此期間，蘇法諾親王已逃離永珍，返回寮國北部的勳堡。

但右翼份子在美國中央情報局的協助下捲土重來，迫使高馬親王在寮國中央情報局的協助下捲土重來，迫使高馬親王在寮國中央情報局的協助下捲土重來，迫使高馬親王在寮國中央情報局的協助下捲土重來。



### 各地通訊

## 旅港文教界人士簽名反對台獨及其支持者

(通訊)最近，有一小撮為人所唾棄的叛離分子，在海外接受外國陰謀家的支持，鬼鬼祟祟地在攪什麼「台獨運動」，這件事，已被一位台灣同胞林會水投函報章，揭發了該運動的內幕，以及其種種見不得人的醜行，引起了海外的普遍重視，同時也激起了海外愛國的台灣同胞的無比憤慨。

記者昨訪問香港國台同鄉聯會以及若干台籍知名人士，藉以進一步了解所謂「台獨問題」的真相。聞香港同鄉聯會理事長李序東對這個問題，表示了他的看法，他說：「台獨」事件在報上出現以後，他曾徵詢數百位台籍同鄉的意見，他們認為這是荒謬絕倫、不可思議的。在海外接受外國人支持，進行所謂「台獨」活動的，是極少數的一小撮叛離分子，而且他根本不代表台灣同胞的態度，而且他根本不代表台灣同胞的態度，而且他根本不代表台灣同胞的態度。

### 西醫遭巨竊 賊進賬三萬

外現款一千五百元。花千屋內失夫現款一千元，三兩黃金，價值八百七十元。全部失物共值三萬三千四百七十元。

睡房內所失的貴重首飾，是余汝槐的妻子所有，上月，他們的兒子滿月，客，余妻戴完這些首飾後，未有收好，就放在房內，不料今晨被賊偷去。賊戶人家備有一個花名，名周章查，另外還有一司機及三名女傭。

賊賊尤其大的，是上址本來養有三隻狗守門，但昨夜今晨，未睡早牠們吠過，因此懷疑賊賊先用食餌誘狗，使牠們不吠，然後才動手「做世界」。

直至今午，警方尚未拘獲賊匪。(未完)

### 改造天氣試驗成功 有助改善人類生活

(通訊)呼風喚雨，控制天氣變化，是人類自古以來渴望獲得的能力。好幾個世紀前，人類以種種方法來追求這目標——唸經，跳舞，甚多以活人作犧牲品，古人曾經燃燄能燃大火來造雲，曾轟擊隆隆大炮來求雨。

現在，人們對大氣變化作了更詳盡的認識，企圖在雲層中散播化學物質的方法來左右氣象變化。

美國商業部通過它的環境科學服務部進行一些實地試驗，希望知道在甚麼情形之下，雨水可以增多或減少，大雪可以散變成降落在大地區中的小雪，冰雹可以減少，閃電危險減低，風暴得以削弱。

著名的「怒風計劃」目的，是將海軍合作推展的「怒風計劃」目的，是將海軍合作推展的「怒風計劃」目的。

### 醫中 鳳金林 雄國會

喜市定東街後面  
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.  
電話 254-4618

主治：跌打全科、男婦兒科、針灸全科、內科、外科、小兒科、皮膚科、泌尿科、婦科、眼科、耳鼻喉科、牙科、推拿、氣功、氣功、氣功。

Ho Ho Chop Suey  
102 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
681-1030

地址：片打東街一〇二號  
電話：六八一·一〇三〇

陶陶酒家  
大謙小酌  
悉從尊便

BAMBOO TERRACE  
155 E. PENDER ST.,  
VANCOUVER 4, B. C.

華區享譽廿餘年  
惟一獨特大酒家

午餐 招呼閃電  
晚餐 鑲氣保證  
筵席 招待懇切  
知味仕女 盡興乎來

電話：六八三·壹九三五

利民公司  
Leman Leather Goods Co.  
265 E. Hastings St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 684-8824

經售祖國  
冰霜去頭大明蝦

保證品質新鮮，  
規格符合要求，  
批發零沽，  
極表歡迎！

家之遊旅  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
Ginn Louie, Mgr Phone: 684-3520  
258 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.

萬國博覽會  
七〇年萬國博覽會，在日本大阪舉行。本社為利便僑胞，今特組織，觀光遊覽團，乘日本航空公同往日本，台北，香港，歡迎男女僑胞參加，餘位無多，請預早到來報名為荷。

雷根環球旅遊社啓

利僑公司  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 683-7451

新到

罐頭魚丸	罐頭杏仁糊
上海年糕	民生二竹片
罐頭冬瓜湯	民生元枝付竹
罐頭酸辣湯	南黃黃花咸魚
罐頭玉米筍	菲枝島香醋羌
罐頭黑豆沙	雞嘜湯即食麵
罐頭芝麻糊	三牌雞絲即食麵

本期平價貨  
電飯保每個照原價八折  
至三月十二日止

利庚公司  
GANGLY TRADING LTD.  
Import - Export - Wholesale - Distributor  
514 Ford Building, 193 E. Hastings St.,  
Vancouver 4, B. C. Phone 684-7931

選辦中國商品  
專營進口批發  
全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭 蘆菇  
大量批發，隨時供應。  
總經理：李惠榮

黃炳超聯合會計服務處  
BING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
電話：682-7561, 682-7562

凡有關於下列疑難問題  
年結，月結，入息稅，生意交易如何進行調查，開辦公司，(PARTNERSHIP)或有限公司(CORP.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，領取稅務等。

做處十一位經驗豐富員常能為僑胞服務  
兼代辦中西文件書寫  
按時上門服務 依期不誤

僑胞申請入加拿大國籍  
請購簡建平林介山譯著之  
「加拿大」  
每本五元

大批醬料到步  
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，  
和春成鹹梅醬，海鮮醬，磨房醬。

大批香港粵劇舞台唱片，舞  
大語時代曲，中西音樂十寸  
國語等唱片，三十三轉十寸  
及十二寸慢片抵步。  
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司  
CON'S CO. LTD.  
103 E. Pender St., Vancouver B. C.  
電話：683-1724

東方花舖  
Oriental Florists  
251 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel 681-3448 681-3449  
晚間 266-5159

本號常備  
四季時花 盆景栽花  
花牌花籃 喜筵花球  
大小喜慶 結婚花球  
扎頭散花 襟頭名花  
各樣俱全 特款花園  
價錢克己 工誠精美  
僑胞光顧 無任歡迎

永隆公司  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.  
681-1734

新到唐山海鮮

鮮大鯪魚	鮮大生魚
鮮吊片尤	鮮大塘虱
鮮大水魚	鮮大鯪魚
鮮大崇魚	鮮大扁魚
大幫合時唐山水貨運到	精製臘腸 臘鴨 牛肉干發行



### 朗明與蓄含的詩古談

吃橄欖，越嚼越有味兒，吃完之後，還給人一種清香甘美的回味，常讀到一首好詩的時候，也常有這樣的感覺：它寫的「言有盡而意無窮」，能夠引人深思，耐人尋味，使人「一唱三嘆」，不能自已。

時下的詩歌，讀起來「一味嚼嚼」，這是很可惜的事情，而古詩中有一些寫得十分含蓄，寄意很深，很優美的作品，如不能欣賞，空空放過，那就更可惜了。

例如劉禹錫「金陵懷古」中的一首「石頭城」：「山圍故國周遭在，潮打孤城寂寞回。淮水東邊舊時月，夜深還過女牆來。」

讀這首詩時，你覺得它有什麼好處，好像平淡得毫無意思，如早讀者就此而止，不求深入，自然是難有所獲，但若能耐心一些，肯多讀幾遍，反覆玩味，下看它有什麼好處，就感到其中似乎有些「淡淡的哀愁」，不是嗎？你看空城，寂寞的江潮，無人欣賞的孤冷的月亮，組成了一幅清幽的環境，連紙上似乎都有微寒，除了江潮和月色伴著詩人伶仃的身影外，地上一切似乎都已黯然睡去。

如果想到了這一層，便進入詩人所寫的境界中，便能開始感覺到這首詩并不平淡，并不空無一物。

要是讀者還不以爲滿足，更經過一番索，進一步聯想到作者深夜還在其下徘徊，踽踽的寂寞孤城，過去是金粉繁華之地，是曾有過歌舞聲，仕女如雲的盛況的，那就會逐漸深入到作者感情之中，知道作者撫今追昔，對此眼前的蕭條景物，原是有無窮感慨的，此時思緒萬端。



▲ 遙記孤風老師壽慶

溫城佛四老更

久聞碩翁一宗師，豪放曠達卓卓奇。  
萬里神交祈禱會，一心仰慕深恩。  
添壽海屋年年，美取蟠桃歲歲期。  
所欣杖履更杖國，介眉春酒幾情怡。

▲ 夜歸

雷基聲

中宵倦倦歸舍，午夜沉沉日還塵。  
感感徒爲牛馬鈍，遠遠祇聽稻粟真。

**張企業裝修公司**

承接絕緣灰泥，更換鋁窗門，現代化土庫，廚房，廁所，經豐富，取價從廉，免費設計估價。

電話：二五四、一〇七三  
二五五、六〇七七

**黃福接連搬屋傢俬，大小歡迎。**

上午八點以前，電話 254-4664  
下午七點以後 254-4664, 435-1365

**李偉運輸公司**

專運送兼辦理香港移民出入口行理

日間電話：864-2141  
住宅電話：584-8082

**國際汽車駕駛學校喬遷新址**

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 664-3044

本枝訓練僑胞駕駛汽車大著成績  
績茲以擴充枝務增聘助教又因  
華區改建是以喬遷於喜市定街  
東三八六號電話六八四三〇  
四四照常服務請各界僑胞注意  
校長林伯箴

**香港中國針灸學會主席**

榮獲各國醫學界名譽獎贈

中醫生 **梁覺玄** 針灸科

擅醫風濕痛痺，氣喘胃病，各種致感症。

喜士定東街 193 號 306 室 電話：Off. 685-1529  
Res. 266-6851

306 Ford Bldg, 193 E. Hastings St., Vancouver,  
10-12 AM. 星期六下午及星期日休息  
時間：2-4.30 PM.

**FAIRVIEW MOTORS**

7th & Heather St.,  
VANCOUVER 9, B. C.  
Phone 872-5545

本號專門油漆  
車身，用油漆  
烘乾，并有各  
項機件供應，并  
快捷妥當，并  
專門修理撞車  
損壞及辦理保  
險補回手續，保  
免費估價。

經理人馮維新

**許忠銘質窗門**

Aluminium Windows  
Screens Doors  
Awnings Sidings

Tel. 876-8042

為鼓勵青年青  
子弟向學熱  
請僑胞們熱  
烈支持李松  
先生提倡的  
獎助基金一

**Richard M. Chow**

Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting

130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.  
Office: 683-5768 Residence: 876-4033

專辦接辦代查  
賬項會計科目  
入息稅務  
地址：  
雲埠片打東街  
壹三〇號  
(即德光信託公司內)  
電話：  
事務處 六三三、五七六  
住宅 八七六、四〇三

**鑽石樓**

New Diamond Restaurant

555 Gore Ave.,  
Phone: 685-0727

茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎

每日由上午八時起  
供應至下午十時止  
哥街：五五五號  
電話：六八五、〇七三七  
六八四、式九式三

**JACK WONG**

3106-45th Ave.,  
VERNON, B. C.

本園合時  
瓜菜上市  
上灰大小  
老身冬瓜  
親大毛瓜

所有寄貨  
買者自理

**Boulbee Sweet Realty Ltd.**

2990 Granville St.,  
Phone Office: 733-4184  
Home: 683-7876

**YUEN FONG CO. LTD.**

MU 3-6858 MU 3-6859

242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

**利源興**

GIM-LEE YUEN HING KEE

75 Pender St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: MU 5-9743

**住宅急賣 因離埠**

位於 1850-1860 Franklin St. 重工業地段  
四十七尺夾一百二十二尺，與四組房屋  
適合經營旅館或其他生意，與業主私  
人交易，請往參觀或電話 987-1837 全價  
三萬九千五百元，定銀一萬元，其餘一  
分利息。

**ORIENTAL HOUSE**

527-20th St. W.  
Phone 244-4141

**東方樓**

本樓常有經濟  
時菜粥粉麵飯  
星期茶點大小  
筵席招呼妥當

**ORIENTAL SHOP**

429-20th St. W.  
Phone 243-0717

**東方雜貨店**

本號由港大批  
運到殮館用料  
華人福食零沽  
批發壹律歡迎

**秘魯發菜綠豆**

新運到

大幫

**新辦到**

頂大花旗參  
滋陰雪蛤膏  
正漳州雪耳  
蛤蚧大補茶  
蛇王林三蛇胆

大鹿尾把  
吉林參片  
正北鹿茸  
正高麗參  
五蛇胆

**國信公司**

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 - E. Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 682-2244

環球雜貨  
味本味精  
藤竹製品  
瓷器玉器  
國畫古董  
香料檀爐

地道藥材  
時令水貨  
木刻家具  
象牙飾物  
台灣高粱  
零沽發行

**明和鐵行**

Ming Wo Hardware Co.

23 Pender St. East  
Vancouver 4, B. C.  
新電話 683-7268

HERDER  
BOLINGEN-GERMANY

另有德國市必  
中國機菜刀全  
鋒利光刀柔刀兩  
種

**利源興**

Heatley Trading Co. Ltd.

129 Keefer Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: MU 1-7595

各種香煙糖發行

大小光顧一律歡迎

壹式九號奇化街  
(近禧街西邊半個街口)

**T.P.Y. Travel Service**

71 PENDER ST. E.  
VANCOUVER, B. C.  
Phone: 683-5656

Agents For Orient & Pacific

香港旅行團

雲高華至香港來回機票加幣八  
百元，期限三個月。(一)在日本  
百六十三元，遊覽十二日，另收二  
百元，僑胞參加者駕臨本社  
接洽函電均可。

太平洋旅行社 林國良 啓

**均安號**

QUON ON COMPANY LIMITED

438 Main St., Vancouver 4, B. C.  
Telephones: 681-1025 & 681-2788

參觀大阪世界展覽會

本號舉辦參觀日本大阪世界展覽會  
旅行團。八月十六日起程順道遊覽  
台灣香港。

秋風送爽天高氣爽此時最宜行遊東，凡欲一睹東  
亞近年來之高度繁榮，工商業之突飛猛進，新建築  
之宏偉，請參加本號今年之特種旅行團，報名從速  
，以免向隅。

旅行日本九天多觀大阪展覽會包括由雲埠至香港來回機票  
共收壹千零五十元，旅遊台灣五天加收一百一十元。  
在香港自由活動，飛機票有效期三個月。

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
465 W. Pender St. Vancouver  
電話 MU 4-1028

**中國冰霜大明蝦**  
代理  
SIZE  
8 | 12  
13 | 15  
16 | 20  
21 | 25  
26 | 30  
零沽批發  
極表歡迎

**特價推銷**  
五十磅超等味精 每包二十七元  
五十磅台灣馬蹄 每箱七元五毛  
五十磅台灣竹筍 每箱六元五毛  
五百包茉莉花茶 每箱四元五毛  
五百包豉油包仔 每箱三元七毛五  
(購買十箱 贈送壹箱)  
五十磅南華炸麵 每磅四毛壹仙  
蘇梅醬包 白芝麻 大杏仁 竹筍 瑤柱什貨  
付貨快捷 特價限期至月底止

**黃漢經**

Wong Horne Agency

441 Court Av.  
Vancouver, B.C.

林普安接運貨物行李  
代辦往碼頭寄貨,  
取貨手續, 價錢相宜  
電話 874-7072

Hi-Craft Service  
337 PRIOR ST. (MAIN)  
電話 874-6348 下午 254-7607

9 to 9 — 7 Days  
專修傳真機, 收音機,  
立體聲機, 自動洗衣機,  
乾衣機及各種大小  
電器, 保證妥當, 備有  
光顧, 格外從速。  
司理人: 關榮 關澤偉

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件



**神雕俠侶**  
金庸著

第九十七回

恩恩怨怨

(九〇一)

「豈止一件, 連十件八件也有, 恩, 有一個軍士在城頭守夜睡着了, 爹爹叫人綁了, 就要斬首示眾, 我見他可憐, 半夜裏悄悄將他放了, 爹爹很生氣, 我招了出來, 爹爹將我打了一頓, 又有一次, 一個窮家女孩子, 裝慕我媽媽臉上的金釧兒好看, 我就偷了送給她, 媽媽找來找去找不到, 我肚裏暗暗好笑, 可沒法出來, 因為說了出來之後, 媽媽不在乎, 姊姊却會去問那女孩子要回來,」

周伯通嘆了口氣, 道:「這些事情, 情比紙薄, 可那算不了什麼, 一於是將他如何如何, 玉皇賜封大聖, 拜會段皇爺, 如何如何, 他學武武

「他當時雖然也有此言, 但劉貴妃是他極心愛之人, 他心中連皇帝也不做而去和尙, 可見我實是對不起他的極了。」

楊過突然開口道:「一燈大師所以出家, 是為了對不起, 不是你對不起, 難道你不知消息?」周伯通奇道:「他有何事對不起?」楊過道:「一燈大師當年害你兒子, 他心不忍, 死不放, 一燈大師過數十年來, 始終不知瑛姑曾和他生有一子, 一聽楊過之言, 不由大奇, 忙問:「什麼我的兒子?」楊過道:「我所知亦不詳, 只是聽一燈大師道:『於此轉述了一燈大師在瑛姑所說的話。』」

周伯通聽了, 不禁呆了, 子, 宛如五雷轟頂, 不禁呆了, 半晌做聲不得, 心中一時悲, 一時喜, 想起瑛姑數十年來的含辛茹苦, 更是大起憐憫歉疚之情, 楊過見他如此

**寶寶公司**  
Paul & Paul  
418 W. Pender St. Vancouver  
電話 MU 1-785

**香港九龍黃大仙**  
財帛觀音神廟  
設片打街七百零九號門牌歡迎各界  
善男信女光臨參拜有求必應或外埠來信  
求簽代求詳詳詳詳  
電話 255-9974 司理人黃植桂 黃植賢

**NOTARY PUBLIC**  
Gordon W. Cumyow  
Main St.  
遺囑  
代理買賣買賣  
山打根銀行大  
山打根街  
電話 MU 1-6513

**鄧李建築有限公司**  
DONLEE CONSTRUCTION LTD.  
免費設計估價  
電話 872-1088 254-2828

**KUO KING SIK CO**  
髮絲光公司  
414 Main St. Vancouver  
電話 MU 4-9634

**大華藥房**  
414 Main St. Vancouver  
電話 MU 4-9634

**益豐茶室**  
YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
電話 682-1514

**廣珍首飾舖**  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-8816  
39 Pender St. Vancouver 4, B.C.

**馬君寶**  
專上門修理各種洗衣機乾衣機電爐  
具政府牌照  
電話八七九、式七八五

**榮榮味臘製廠**  
精製臘味  
批發零售  
價目自備  
函索即奉  
450-460 Hastings St. E.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 254-7241

**華強公司**  
KENWARD CO.  
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.  
電話 684-882

**雲高華搜煙公司**  
Vancouver Chimney Services  
684-2937

**昌記油漆裝修**  
承接泥水木工傢俬  
私各等大小工程  
忠誠為僑胞服務  
司公漆油修裝  
電話 六八五、五九二

**訪英雄相命掌紋**  
男女婚姻線 家庭是非線  
個性前程線 壽夭窮通線  
接批八字書 外埠郵寄到  
英雄相命 時時造英雄  
寓雲高華打街東豐百號新源版社式樓  
一三三號房 電話六八五、九〇六四

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢委辦  
香港  
皇后大道中一一〇至一一四號

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST., MU 4-1377

本辦事處, 代理人壽, 火燭, 及各項燕梳保險, 常有新舊屋宇, 工商實業出賣, 請留意, 如有諮詢, 請蒞臨本辦事處, 或用電話詢問吳悅榮、順榮、超常、林昌等, 樂意詳細解答

**吳國華辦事處啟**

**周愛權**  
精驗各種時眼  
兼修發破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

**建興建築公司**  
承接裝修  
土木工程  
電話 RE 8-3422

**富劉**  
承接木工泥水, 油漆大小工程,  
價錢相宜, 保證滿意, 隨時光顧  
地址: 登打士街六六號





